

Ecuacorriente S.A.

**Anuncio de Invitación de Licitación del Proyecto de Suministro e
Instalación de Sistemas de Video Vigilancia Industrial, Video Vigilancia de
Seguridad Física y de Alarmas**

工业视频监控、安保视频监控、警报系统工程招标公告

La obra de invitación de licitación No.: ECSA 2021-12-03

招标工程项目编号: ECSA 2021-12-03

Fecha de publicación: 03 de enero de 2022

发 布 日 期: 2022 年 01 月 03 日

1. Condiciones de publicación

发布条件

1.1 Nombre de obra: Proyecto de Suministro e Instalación de Sistemas de Video Vigilancia Industrial, Video Vigilancia de Seguridad Física y de Alarmas.

工程名称: 工业视频监控、安保视频监控、警报系统工程

1.2 Invitador de licitación: Ecuacorriente S.A

招标人: Ecuacorriente S.A

1.3 Origen de fondo: recaudado por el contratante

资金来源: 业主自筹

2. Perfil del Proyecto y Alcance de Invitación de Licitación

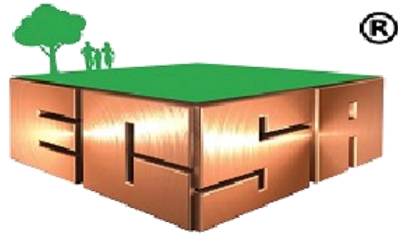
项目概况与招标范围

2.1 Lugar Ejecutivo de la Obra: Mina de Cobre Mirador, Prov. Zamora-Chinchipe, Ecuador

工程实施地点: 厄瓜多尔萨莫拉钦奇佩省米拉多铜矿

2.2 Alcance de invitación de licitación:

招标范围:



Ecuacorriente S.A.

1) 中标单位提供设备和材料，在 TUNDAYME 12#路、酸性水处理站、A/B 库、植物园、东沉淀池、采场酸性水处理站、酸性水库、截水沟以及选矿 860ml 平台至 TUNDAYME 尾矿库尾矿输送管线沿线等安装视频监控终端，电线杆，铺设电缆和光纤，将视频监控信号接入到现生产调度的视频监控系统中，供生产监控、指挥等使用。

La unidad ganadora realiza el suministro e instalación de equipos y materiales pertinentes, postes, cables y fibras ópticas a lo largo de la vía 12, la estación de tratamiento de aguas ácidas, las piscinas A y B, el vivero, la piscina de sedimentación del Este, la estación de tratamiento de aguas ácidas en el tajo de mina, el embalse de aguas ácidas, los canales y la línea de transporte de relaves desde la plataforma 860ml hasta la Relavera Tundayme con el objetivo de conectar las señales de monitorización al existente sistema de vigilancia de programación de producción.

2) 中标单位提供设备和材料，在 TUNDAYME1#桥、基米 1#桥、基米 2#桥、承包商营地进出口道路、公司停车场、医院等地安装视频监控终端，沿线安装电线杆，铺设电缆和光纤，并部署一台流媒体服务器，将现有的安保视频监控信号与新建的系统进行集成与整合，以方便对各安保点的监控、视频图像的调阅与查询。

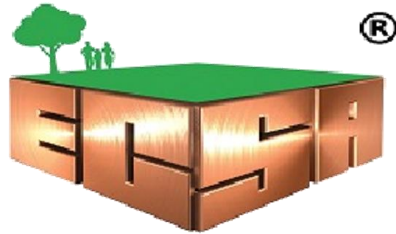
La unidad ganadora realiza el suministro e instalación de equipos y materiales pertinentes, postes, cables y fibras ópticas a lo largo del Puente Tundayme # 1, Puente Quimi # 1, Puente Quimi # 2, la entrada y salida del Campamento Contratistas, estacionamiento cerca de la garita principal, centro médico, etc., con el objetivo de integrar y consolidar las señales de videovigilancia de seguridad física existentes con el nuevo sistema para facilitar la supervisión, el acceso a las imágenes de vídeo y la consulta de cada zona de seguridad mediante un servidor de streaming de medios.

3) 中标单位提供设备和材料，在 ECSA 营地、ECSA 办公主楼、采选办公室、承包商营地等处，安装警报系统，与原有报警系统联动。

La unidad ganadora realiza el suministro e instalación de equipos y materiales pertinentes en el Campamento de ECSA, edificio de administración, oficinas de beneficio y Campamento contratista, etc., que se conectan con el sistema de alarma existente.

具体 1)、2) 和 3) 内容见工程量清单。

Se detallan los puntos 1), 2) y 3) en las tablas de materiales.



Ecuacorriente S.A.

2.3 Plazo planteado de construcción: 180 días calendarios a partir de la fecha en la que se firma el contrato (incluyendo el periodo de preparación)

计划工期：合同签订之日起 180 日历天（含准备期）

2.4 Este proyecto no se divide en tramos de licitación.

本项目不分标段。

2.5 La cualificación necesaria de este proyecto será revisada durante la evaluación de oferta.

本项目资格后审。

3. Requisitos de Cualificación de Licitantes

投标人资格要求

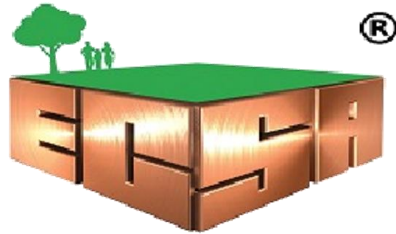
3.1 El oferente ha realizado al menos un proyecto similar de videovigilancia en los últimos 5 años (se cuentan desde la fecha de finalización del proyecto similar hasta la fecha de apertura de la oferta).

投标人近 5 年（从开标截止之日起往前推算 5 年，以竣工验收日为准）具有不少于一个类似视频监控的工程业绩。

Los licitantes que están en el República Popular China tienen que contar con al mismo tiempo: ① La cualificación de persona jurídica independiente; ② La cualificación del nivel III o superior de la contratación global de la ingeniería de instalación y tienen que ser registrados en el República de Ecuador; ③ El gerente de proyecto propuesto deberá ser un ingeniero de construcción registrado en el nivel II o superior en la especialidad de ingeniería de instalación, y tener el certificado de evaluación de capacitación en seguridad del gerente de proyecto (Tipo B) y no tiene ninguna construcción en progreso; ④ Las obras no menos de una obra similar en los últimos cinco años (Se cuentan 5 años hacia atrás a partir del día final de apertura de oferta y toman el día de aceptación de terminación de construcción como la base).

中华人民共和国境内的投标人必须同时具备：①具有独立法人资格；②安装工程施工总承包三级及以上资质，且必须在厄瓜多尔共和国境内注册；③拟派项目经理为安装工程专业二级及以上注册建造师，并持有项目经理安全培训考核合格证（B 类）且无在建工程；④投标人近 5 年（从开标截止之日起往前推算 5 年，以竣工验收日为准），具有不少于一个类似的工程业绩。

3.2 Los licitantes de otros países o regiones en los últimos 5 años posee no menos de una obra similar en videovigilancia (calculado 5 años a partir de la fecha límite para la apertura de la oferta, sujeto a la fecha de finalización y aprobación).



Ecuacorriente S.A.

其他国家或地区的投标人近 5 年（从开标截止之日起往前推算 5 年，以竣工验收日为准），具有不少于一个类似视频监控工程业绩。

3.3 No aceptarán ofertas de consorcio para esta licitación.

本次投标不接受联合体投标。

4. Medios de Comunicación para Publicar el Anuncio de Invitación de Licitación

招标公告发布的媒介

El anuncio de esta invitación de licitación será publicado al mismo tiempo en las páginas de web tales como <http://www.ahtba.org.cn/> and <http://www.tnmg.com.cn/>, también en los medios públicos de la empresa, cuentas de Facebook y Twitter.

本次招标公告将同时在安徽省招投标信息网、铜陵有色金属集团控股有限公司在线招标网站 (<http://www.ahtba.org.cn/>、<http://www.tnmg.com.cn/>)、公司公共媒体、Facebook 和 Twitter 账号上发布。

5. Tiempo de Inscripción, Precauciones y Adquisición de Documentos de Invitación de Licitación

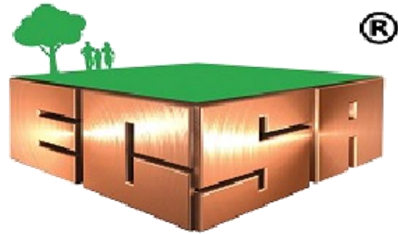
报名时间、注意事项及招标文件的获取

5.1 Tiempo de Inscripción: Del 03 de enero de 2022 al 10 de enero de 2022 (Hora ecuatoriana), los licitantes potenciales deben inscribir por internet y necesitan enviar los datos de inscripción y el formulario de registro al correo xtzhaobiao@126.com: de la empresa de supervisión de XinTong y los datos de inscripción y el formulario de registro son los siguientes:

报名时间：自 2022 年 01 月 03 日至 2022 年 01 月 10 日止(厄瓜多尔时间)，潜在投标人采用网上报名，需将报名资料和登记表发至鑫铜监理公司邮箱 xtzhaobiao@126.com，报名资料和登记表内容如下：8/8

Datos de Inscripción de los Licitantes en República Popular China

No.	Tipo	Nombre de dato	Nota
1	Empresa	Carta de introducción de la empresa o carta de autorización;	Copia escaneada
2		Cédula de la persona autorizada;	



Ecuacorriente S.A.

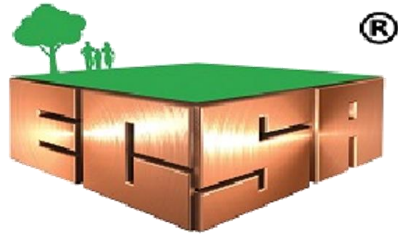
3		Certificado de cualificación(copia);	
4		Licencia de negocio	
5		Certificación de las sergas de las obras similares	
6	Gerente del proyecto pendiente para mandar	Certificado de cualificación de ingeniero de instalación nivel II o superior y constructor registrado	
		Certificado de evaluación de la producción de seguridad (Tipo B)	

Formulario de Inscripción _____ (Nombre de Proyecto)

Nombre de entidad de licitación	Documentos necesarios requeridos por la empresa de licitación	Certificado de registro del responsable del proyecto		Contacto				Tiempo de Inscripción
	Certificado de cualificación (Nivel)	Nombre	ID	Nombre	Tel 1 Tel 2	Email	Fax	

中华人民共和国境内的投标人报名资料

序号	类别	资料名称	备注
1	企业	单位介绍信或授权委托书	原件扫描
2		授权委托人身份证;	
3		资质证书 (副本);	
4		营业执照	



Ecuacorriente S.A.

其他国家或地区的投标人报名资料

序号	名称	备注
1	类似工程业绩证明	原件扫描

(项目名称) 工程报名表

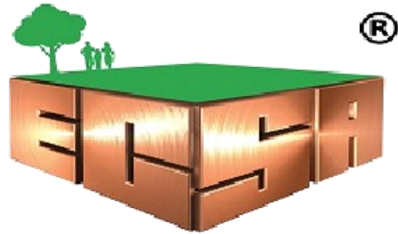
投标单位名称	项目负责人	联系人				报名时间
	姓名	姓名	电话 1 电话 2	邮箱	传真	

5.2 El tiempo de adquisición de los documentos de invitación de licitación es del 03 de enero de 2022 al 10 de enero de 2022, hora ecuatoriana.

招标文件获取时间为厄瓜多尔当地时间 2022 年 1 月 3 日至 2022 年 1 月 10 日。

5.3 Todas las informaciones sobre la invitación de licitación están basadas en el anuncio de invitación de licitación, el anuncio de ganancia de licitación, aclaraciones y explicaciones publicados en Obra de Construcción – Invitación de Licitación de la página de web <http://www.tnmg.com.cn/>, y los datos enviados al correo del licitante potencial inscrito y los licitantes necesitan descargar estas informaciones por sí mismos y los otros contenidos de cualquier forma no se consideran como los fundamentos de apertura y evaluación de oferta. Que todos los licitantes presten atención a los contenidos pertinentes publicados en las columnas de información de “Anuncio de invitación de licitación”, “Anuncio de ganancia de licitación” y “Aclaración y explicación”. Si no se conocen las informaciones de anuncios y explicaciones por la razón de licitante el licitante asumirá la responsabilidad.

所有招标信息均以铜陵有色金属集团控股有限公司网站 (<http://www.tnmg.com.cn/>) 在线招标--建设工程上发布的该工程招标公告、中标公告、澄清答疑以及发至已报名潜在投标人邮箱的资料为准，投标人自行下载，其它任何形式的内容不作为招标投标以及开标评标依据。请各投标人注意该网站中建设工程“招标公告”、“中标公告”、“澄清答疑”信息栏内的信息发布相关内容，如因投标人自身原因未了解公告、答疑等信息的，责任自负。



Ecuacorriente S.A.

6. Presentación de documentos de licitación

投标文件的递交

6.1 El tiempo final para presentar documentos de licitación es a las 16:00 del 26 de enero de 2022 (Hora ecuatoriana) y el lugar de presentación es la sala de reunión en el edificio nuevo E4 (El tercer piso del edificio principal) del campamento Mirador de Ecuacorriente S.A. de la ciudad El Pangui, Provincia Zamora-Chinchipec de Ecuador.

投标文件递交截止时间为厄瓜多尔当地时间 2022 年 01 月 26 日 16:00，地点为 Ecuacorriente S.A.厄瓜多尔萨莫拉钦奇佩省潘集市米拉多营地新办公楼 E4(主楼三楼)会议室。

6.2 Para los documentos de licitación que se entregan tarde o no se entregan al lugar indicado, el invitador de licitación no los aceptará.

逾期送达的或者未送达指定地点的投标文件，招标人不予受理。

7. Formas para Contactar

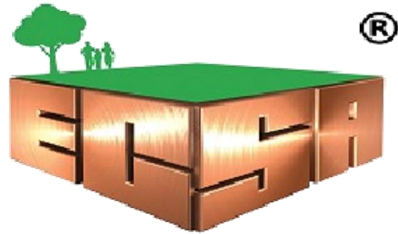
联系方式：

7.1 Formas para contactar con el contratante:

Contratante	Ecuacorriente S.A.
Dirección	Mina de Cobre Mirador
Código postal	
Contacto	Fang.Guoping Pan Jiazhi
Tel.	0997836043 <u>0988532604</u>
Fax	
Email:	Fang.Guoping@corriente.com.ec; Jiazhi.Pan@corriente.com.ec

业主联系方式：

业主： <u>Ecuacorriente S.A</u>
地址： <u>厄瓜多尔米拉多铜矿</u>
邮编：
联系人： <u>方国平</u> <u>潘佳智</u>



Ecuacorriente S.A.

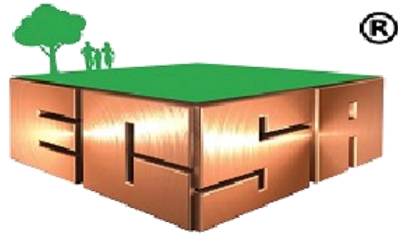
电话: 0997836043 0988532604

传真:

电子邮件: Fang.Guoping @corriente.com

7.2 Formas para contactar con el agente de invitación de licitación:

Agencia de invitación de licitación	TONGLING XINTONG CONSTRUCCIÓN Y SUPERVISIÓN S R L
Dirección	Av. República de El Salvador N36-100 y Suecia
Contacto	Chen Zhenghua, María Li
Tel.	0969571431, 0959447102
Email:	<u>xtzhaobiao@126.com</u>
Banco de apertura de cuenta:	BANCO PACÍFICO
Cuenta:	0768253-0
Nombre de cuenta:	TONGLING XINTONG CONSTRUCCIÓN Y SUPERVISIÓN S R L
RUC:	1792624878001



Ecuacorriente S.A.

招标代理机构联系方式：

招标代理机构：铜陵鑫铜建设监理有限责任公司厄瓜多尔分公司

地址：Av. República de El Salvador N36-100 y Suecia

联系人：陈正华 李玉如

电话：0969571431、0959447102

电子邮件：xtzhaobiao@126.com

开户银行：BANCO PACÍFICO

账号：0768253-0

开户名称：TONGLING XINTONG CONSTRUCCIÓN Y SUPERVISIÓN S R L

税号：1792624878001

Observación:

备注：

Póngase en contacto con el Sr. Wang Hongliang para obtener la oferta, número teléfono de contacto: 0999346964, email: hongliang.wang@corriente.com.ec

获取标书请与王红亮先生联系，联系电话：0999346964，电子邮箱：
hongliang.wang@corriente.com.ec